

صاحب امتیاز مدیر مسئولی

حاجی بك زاده احمد مختار

محل اداره سی

استانبولده حاجی كوچك جامی قارشو سئیده

عقد پاشا خائیده نومرو ۱۳

هر كك آكلایه بیله چكی درجه ده طایف آجیق

پاریلان مکتوبلر مع المنویه درج اولنور.

هر مملکتده دانه سی

۲۰ باره بهدر

مخبر

۱۳

۲۵



برسنه لك آبوله سی هر بر ایچون بوسته ایله
تسایم اولتیق شرطیله بش غروشدور یلخود
بش بیق غروشاق بوسته بولیدور.

امضامز مقاله لر صاحب امتیاز کدر

عنه حنك كوچوك اولسه منی اعلانی
پانكر ملكنیزده بیجان اشیایه غایدر

هر مملکتده دانه سی

۲۰ باره بهدر

مشتاق حریت تامه اولان بالجمله محبان مشروطیتك واسطه نشر افکاری اوله رق هر آیلک اون بشنده نشر اولنور

احدا و مارك قاتلريدن چوق قرقلى . طاشى
كنديكنه قوريق ايتيتمده جان ديدم كه :

— بن عبدالمجيد اولدوره ميه حكيم
حيسر لنگى اعتراف ايدورم .

— طغاسلق اختيار عسكى قيب قمرى
اولدى . يوروقلرى سقدى . تيمك القبرى
سالاروق جواب وردى .

— كنج دكل شو قولرم بر آرقونه
ورورومور قوللاه حق قدر چوكلتك مالك
اوله يوربارم معايديه كيدر . ياه جمعى يازار
والى ستهك طيلمه دوس حيق . عموم دين
قردشلمه شرائط اسلامى كوتور ايدم .
مادامكه بوكون اوقادار نه سنده نه بنده
واردر . اوعاده عتاجيد وطنك سلامتى
الده ايكن اجرا ايتور ديه لاف سويلمك
ايكيز ايچونده اى دوشورورك حق وكادر .
يالكر لعنت ايت زيرا ظالمه لعنت ايكنى زره
اله اوكره ديورم .

اختيارك عتاجيك زياده لشمى . بوتون بوتون
اضطراب ويرماتك ايچون كنج قاندينى بهانه
ايدمك اورادن چيقتى . كنديسى يالكر
يراقش ايدم .

جناب حق مرحومه برسته دهامر
ورسيدي ايداجديكي طلميريك اومقدس
اروروليه استبدادى ناسل يقدقلى كورمش
اوله حقدي . مع ماويه افلازم صالح پاشاي
تأثير ايجيك . بلكه كندرين اختياره برشى
اوله حقدي . چونكه مرحومك مطالعنه كوره
استعداد ديمك يالكر عبدالمجيد ديكدي . بونك
ايچون اعلاق مشروطيتدن سوكره عبدالحكيد
اومقام مباركه بولنديلمسى بو انقلابك نام
براقبال اولدينى بيلديكي قواي شريفه ليه
ومعلومات تاريخيه طمان طمان شد اولدينى
كوتورمب مضطرب ايدمكدي .
اه غنى غنى رحمت ايله

فهرده

اسياياي ميم فرانسوا
جناب حق السالارى يازادقدن سوكره

قولزيمه انسانلى بيلديرمك ايچون برچوق
ييعميرلر كوندورمب طريق نجاه دعوت ايتد
يوديكي معلومدر . [دين] انسانلرك كيدمك
برولمدر . اسلك انسان اولمى برانسادن
دوغستدن دكل انسانلى اولمسيه اولور .

بونك ايچون هرييعميرامته اولان انسانلرك
اسولى بيلديرمندم سوكره دن شريفك بولى
كوتورمشدر .

اولوده مذهب صاحبي بيلديرك ايمانى
صحيح دكل قنلايددر . بويله لرى مسلمان
اولسون خريستان اولسون يالكر اسلاملى
اسلام ويا خريستيانلر . كنديلرى انادن
پلادن قاش بر دين ميراث بيلديدر .

جناب حيك كوندريدكي درت كشتابدن
برسه ايتاق اولوده ينه انسانلر بولميسى
اومدهك بوللرى جاعته اكلايه حق اولانلرك
تمسى ينى برطام جاهل خواجه لرك ويا بيلديرك
دينك برنجي اسامى اولان اسيايى بيلديرميويده
ياخود بيلديرميويده كندى چشمارلى ايچون
فكر قاسديرلرك . فكر قاسديرى يوقه صرف
جهالترينك ايجاق در . ياخوص خريستيانلقد
صنوبرحانلرك برچوقلى دوعرى سويلمسيوب
متعصب بولمى لرى دين فرداشلرى يالكر
اسيايشدر دكل معويات واعتقادلرى يوزوب
ديشدر ايتديكي بوكون فعلا تايشدر . حضرت
عل [عقلك قبول ايتديكي دين] دين دكلدر .

دينك قبول ايتديكي عقل عقل دكلدر [يورمشدر .
ييعميرن آخر زمانىسى حضرت محمد مصطفي
(ص . ع) اقتدمزدن سوكره ارقق ييعمير
بولاميجنى جناب حيك زره خير يورديكى
دوشونور ايسك بوتون انسانلرك وطنى اولان
شودنياده بررمزله كوزل كيچمك اسولى
جاهلاره اكلايه حق اولان ارقق بالبات
ييعميرلر دكل سالاردر . اسلاملرك خوا
جهلرى خريستيانلرك ياپسارلدر . حال بوكه
بونلرك بعصيريك جهاني تمسى خصوصيه
ياپسارلرك حكومت ايشه قارشمى لرى وقايشدر .
له لرى ايچونده دولتلىله ايندكلرى كودولى
باطرلدرده دينلى صلاح مقابله دولتلىلرى
يالكر زله ينى مسلمانلره دكل عتي كتاب

صاحبي اولان بتون خريستيانلرى آنا يار
قارده نلرى شو درت كوناك حيايلرى ايجنده
حيوان كي بلكه حيواندن ده بدير رسورتمده
بربرلرى ييكدن قورتارميه حيق اكلاشمشدر .
عموم انسانلرهك ايتديكي كي ينى بربرلره
كوزل كيچوب راحت باشاملرى ايچون عقللى
واموسلى انسانلر دنيايه باشمستك اعتقادلى
تحقير ايدوبده نشه معويه سته خليل كتير ميوب
هركى بولدينى مذهب عبادتى كال سرانسته
اجرا ايتك ومعارفى ترقى ايتديرك مقصدلره
بر جمعيت اسيايه ده وجوده كتير مشلر ايدى كه
بعض ياپسارلرك اسكى امتيازلىرى ينى فعلا ديا
وقاوتلر الايتى اولميان حقيريك اهميتندن
دوشوره جيكي اشكار اولان بوجميك دشملرى
يالكر او ياپسار واوله ياپسارلرك سوذرييه
ايتانان بر طاقم جهلادر . اوقونه حق شرعى
كتيبالرى حكومت سابقه اوقوندمده قاتلريدن
ايلرى كلان جهالتلريدن دولاي براز نصي
بولان بزم جهلانك قباحلرى كنديلرنددكل
مرد اولان حكومتددر . مقتدر وعظيم سوكلى
خواجه لرمز ايسه حكومتك اداره سته عالىدور
سويلميكى ارقق نزل عد ايدرلر . چونكه احكام
جليه قرايه السالارى دنيايه راحت باشامليك
يولى مشورته اولدينى يك كوزل بيلديرمشدر .
مشورت ايشه مشروطيت ديمكدر .

مشروطيت ايسه حكومتلرك الحمايه
بوكون رهبرى اولمشدر .

نصوب و جهالتك دشنى اولان بوجميك
دائما قوتلى اولمسيه دشمللرى جناب حيك
قهر ايجمى ايتسمك هر صاحب وجدان
ايچون بر وطنيقددر . چونكه بو جميتك رئيسى
اولان قهرمرك مقصدى استبدادى بتون بتون
قانديروم هر كسه ايلك بايى جهالتدن
قورناروب قولتد . كه حيك برطله ميدان
يوردممكدر . بونلر بر قوروى لافدن
ياخود بعض جميتلرك يازدينى كي كاغيد
اوزندم قاش وعذرلر عسارت دكلدر .
بورولده مالى جاقى فدا ايتش وحالا ايكن
انسانللى بولك ادملر يك چوقدر .

نه کم بو کره اولدورلارلان قهرور بولورلارندن،
قهروری عدالت ائمه حرکت ایتدیگی
ادعا ایدن اسپانیا دولتی جانوراجسته تعصب
دشمنی بر عالم اسالیات طرفدار ی وجود
اولدی ایچون آسمندر .

هیچ بر قاجی کورلیان بومعلک سولک
زمانلرده ال زیاد اوغراشدی شی اسپانیا
حکومتک قاس اسلام دولتیله عیاریدن
وار کیکرتوب بیکلرجه مسلمانلرک خرسقیانلرک
پهوده ره بر لرلرک قانلریشه کیرمه لرلرک
چاره سنی بولق ایدی ، طلشی منع ایتدیکی
شریعت محمدیه توصیه ای اسپانی امر ایتدیکندن
بالجه عادل وردن واناسانی دوویشلر واناسانی
قهرورک بوله وجدانه قانوه مخالف برصورتمه
آلچیه سته اولدرلرکدن دولتی تاسف ایدرلر .

(مجان) ایسه اسپانیا دولتک یام یاملره
لایق شو حرکتدن « مسئول اولسی ایجاب
فاعل مسدیلرک دوچار مجازات ایدلسی
کال اصرار ایله طلب دعو ایدن عموم مدنی
انسانلرک فکرلریه ، اشتراک ایله رحمت العالمین
اولان الله ایله قول اراسته کسه کیرمه چکی
ایمان ایدن صاحب امتیازی بومسله دن دولتی
غیرت سنی اون کون قدر چیقارمیوب درجه
کدرنی علما اظهار ایدر . یشاین قیامته قدر
احکامی باقی اولان شریعت محمدیه خادم لری .
یشاین عموم انسانلرک سبب سلامتی اولان
اسالیات یعنی معارف طرفدار ی . زمان جهانته
کیتسون جهالت . عمو اولسون دیشلرکله بادی
اولان تعصب .

کچش زمانده

یکرمی اش اوتوز سنه در چیقاجلرمزک
طرافلری ، بومسقلری کیتیکه آریسور
وبولک سبی بر دروا کلامیورلایدی . تحصیل
مأمورلریک قاجیسی ، متمد ایله منتزلرک
ارزولریه قانلور ایسه بور . بونی حکومت خبر
ورنلر زاندارمه لرک حیوانلری آتیده اولیور
ایدی . ایکی اولاد صاحی بر اختیارک ایکی
الی دیمک اولان ایکی جوجوقده عسکره

آلییور . ذوالی الیسندن سوکره یالکر
باشته تقاس بایور . طلسا ساووریور ،
قزاملدی ای کلک یازمسی یله حکومت ویرکو
نامنه وریدی خالد حکومتده برایش اولدی
وقت یازمسی یعنی رشوت ویرممن هدیه
کتورده من یاندیره میور . ورنکین قدر حسن
اولسه او محکمه داتما حق جیفور . یازمسی
اولماک سوزی دکلمیور ، ورنکین آدم
اولدورسلر قضا دینور ایدی .

حکومتی ملک یامی طایبان اعلی حکومت
مأمورلردن ، حکومتدن یواش یواش نفرت
ایتمک باشلامش ایدی .

استانبوله عسکر اولادی اولان قانلیر
ایله دیکر طایبورده خدمت عسکر سنی
کورلرک والده لری اراسنده یالکر حکومت
دکل عبدالحمید عت خصوصنه قفل کورولمک
باشلامش ایدی ، چونکه قانلیر اگلا مشلر
ایدی که پادشاه استانبوله عسکر ی ، جانندن
سکره آتلی سویور . حالا بر دانه سیک
آغایی قایوب دکره دوشه قورتلارلی
حضوریه جلب ایدوب تشکر ایتدیکی واحسانلر
وریدیکی بیه اولمشدر .

بولک ایچون هیچ برنک بروی قامه دن
عسکره کیتکلری کی هسی کلور وکده کلری
زمان جیلری یاره ایله الیه لری نشانلر ایله
طولو کلور . هیچ تعلیم ایممن باش جاش
بیه اولیور .

حالیوکه استانبولدن باشقه محله بولسان
عسکر ی عبدالحمید هیچ دوشو تیور . دشمن
فوروشو یله عمو اولسه بیه البیاسلرکلدن
خسته اولیور . خسته خالوره اکزی علاجیز .
لقدن اجل قضا ایله اولیور .

عسکرکلکی کیسی استانبوله کیتی
استانبوله اوزاق برلر ده کال ایشده ندر کمرسی
ایش استبدادک کولریسه کلوبده مسافر
اوطه لرده کوی قهرورلرکی سوزلری ایش
دیکدیکه صانک بولر باشقه باشقه دواتلرده
عسکرک ایش ظنده بولجفلر کی بر حال
اولیورلایدی . چونکه استانبوله عسکرک ایدلر
اوج درت شده استبدال اولدقلری خلاصه اوازاق

محالرده بولان آردا شلری یعنی اولسه
قهرمسی بوللردن ده ا ایکی اوج سته فضله
عسکرک ادب ایتچی باش الی سته ندر کمر
لری آلفه موفق اولدقدن باشقه استانبوله
عسکرک ایدنلر « پادشاهم جوق یاشا » دید .
کدن سکره اهدن قورقور پیغمبرن اوانلر
ایسه وطنی صانقه راضی اولسه کیتسه ملک
برشی دیمک حدی اوله مدین حال بوکباشقه برده
عسکرک ایدنلر هله اردولرده بوللر
اکثریسی رکیجه راحت یاشا یردی کور .
میوب هر کون عیار برنده ایشلر کی اشیا
تعیینلده بولدقلری و اشقیای تعادلده
جیدولر بولرله یاغورگی قوروشون اولدقلری
خالد بوزاراده اولمینی ایچون یعنی عبدالحمید
مساعده سنی اولمینی چته قوروشونه مقابله
ایدمکلرکدن یسی یسه اولماک اوزده
قاجه مدقلری خالد بر جوق آردا شلریک
عو اولدقلری حکله ادب یانه یاقیه اکلر
تدقه اهالیک ترقی یالکر حکومت ، حکومت
مأمورلریه دکل پادشاهک ایتده بولسانلر
سرای ایش ... آغزله برشی سویله میور
ایسه هر حاله قبا باز ده ایلویه کیش
ایدی .

عبدالحمید کولمکله دکره شریلر کی کندوسدر
نفرت ایتمک یاشاندقلری اکلریه دوشونمک
باشلادی . وقته کیتکی کی خاش بر فرلرک
پادشاهک یایدی اصوله مراجعت ایتدی .
یعنی کورینه کسدرلرکی برولرله حرب ایدوب
عسار یی قزاندقدن سکره اهالیک عقیق
تکرار قزاق چارمسی بولدی بولان دولته
عسار یه ایتدی وشیطان عقلی عبدالحمید بو
عاری کندی سبیت ورنکی یکه آژکسه
حس ایدمه یلیدی .

قهرمان عسکرمن بولاندن هر کون بر
شهر فتح ایتمک باشلادقه اهالیلرک بلا قسی
عبدالحمید دکل عجلت یاغدرمه باشلامش
ایدی .

عیار یه نهایت ورلش لکن عسکر ده
عیار یه برندن چیکلامش ایدی . اتحاد و ترقی
جمعی اولانجه وقته اورده بولان عسکره